

Adverbios de foco en griego clásico: μάλιστα

Focusing Adverbs in Classical Greek: μάλιστα

Rafael Martínez
Universidad de Sevilla
rmartinez@us.es

RESUMEN	SUMMARY
Este artículo presenta una investigación sobre el dominio funcional del adverbio μάλιστα. El corpus en que se basa está formado por el texto completo de Tucídides. Únicamente se han tenido en cuenta los usos como cuantificador y el análisis se ha basado en propiedades semánticas y sintácticas. Aparte de su función como adjunto del predicado con función de Grado, otras tres funciones han sido identificadas: como adjunto de la oración sensible al foco; como adverbio de foco restrictivo o particularizador; finalmente, como conjuntivo matizador de la relación expresada por conectores aditivos.	This article presents a research on the functional domain of classical Greek μάλιστα. The whole text of Thucydides has been selected as relevant corpus and only the uses as quantifier have been taken into account, while the analysis is based on semantic and syntactic properties. Besides its function as a predicate adjunct expressing Degree, three other functions have been identified: as a focus-sensitive sentence adjunct; as a particularizer or restrictive-focusing adverb; and as a conjunctive adverb elaborating on the relation expressed by additive connectors.
PALABRAS CLAVE	KEY WORDS
Griego antiguo, μάλιστα, adverbios de foco, adverbios conjuntivos, particularizadores.	Ancient Greek, μάλιστα, focusing adverbs, conjunctive adverbs, particularizers.
ÍNDICE	
INTRODUCCIÓN <i>Adverbios conjuntivos</i> <i>Adverbios de foco</i> <i>Estado de la cuestión</i> FUNCIONES DE ΜΑΛΙΣΤΑ <i>Cuantificador propio y adjunto del predicado</i> <i>Cuantificador focal o presuposicional y adverbio de oración</i> <i>Focalizador restrictivo: ¿construcción apositiva o coordinativa?</i> <i>Adverbio conjuntivo</i> CONCLUSIÓN REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS.	

INTRODUCCIÓN

En la tradición gramatical clásica, cuanto no se explica en el marco de la gramática oracional, con un entendimiento bastante restrictivo de la oración, ha quedado excluido de los estudios gramaticales y relegado al ámbito de la lexicología. En los últimos años, por el contrario, ha surgido un interés por el estudio de partículas, adverbios oracionales, conjuntivos y de foco en el ámbito de sistemas gramaticales que ofrecen una visión de sus funciones más integradora y completa que las observaciones que hallamos dispersas en diccionarios y léxicos específicos. El trabajo expuesto en este artículo se enmarca en esta línea de investigación. Se presenta, en concreto, un estudio sobre los usos de *μάλιστα* en griego clásico partiendo de los empleos que se pueden identificar en la prosa de Tucídides¹. El objetivo ha sido la caracterización funcional del adverbio, con el propósito de partida de identificar las funciones que permitan clasificarlo como ‘adverbio conjuntivo’ o como ‘adverbio de foco’. Y ello porque el estudio se encuadra en sendos proyectos sobre ambos subtipos adverbiales en la citada lengua².

El artículo presenta la estructura siguiente. En lo que queda de la Introducción presento los presupuestos teóricos en que se asienta el estudio, incluyendo una definición de adverbio conjuntivo y otra de adverbio de foco —que son conceptos claves— y, por último, un breve estado de la cuestión. En la sección segunda presento un análisis de las funciones de *μάλιστα* como cuantificador propio y como cuantificador focal y, dentro de esta función, como adjunto sensible al foco, como adverbio en construcción de foco y como conjuntivo. En la sección final presento una recapitulación de los resultados del análisis previo.

Adverbios conjuntivos

Por la naturaleza y valor léxico del adverbio, así como por el tipo de construcción en que aparecen, se pueden distinguir al menos cuatro usos adverbiales di-

¹ He contrastado los datos que arroja el despojo del *corpus* con los que ofrecen los artículos correspondientes en los léxicos de Heródoto (POWELL [1938]) y de Polibio (MAUERSBERGER [1998-2006]) y no he observado diferencias sensibles en lo que concierne al abanico funcional del adverbio.

² Este estudio ha sido realizado con la financiación del proyecto de investigación FFI2012-36944-C03-03: “Los adverbios de foco en los historiadores griegos”, y del proyecto FFI 2009-13908-C03-03: “Los adverbios conjuntivos en Heródoto y en la prosa helenística: un capítulo desatendido de la gramática griega”.

ferentes que han sido clasificados como conjuntivos³. El primer uso es de adverbios que establecen una conexión lógica con una oración previa.

(1) El tiro era, así, más corto y el blanco más reposado; *consiguientemente*, la pieza resultaba más segura⁴.

El adverbio implica una considerable compresión de significado, como indica el hecho de que *consiguientemente* en (1) puede parafrasearse⁵ por “puesto que el tiro era más corto y el blanco más reposado”. De este modo establece una relación de causalidad entre ambas oraciones y, así, su función se aproxima a la de las conjunciones coordinantes.

Un segundo grupo funcional lo constituyen adverbios que establecen una conexión lógica semejante a las anteriores, pero con una subordinada precedente⁶. En estos casos ambos conectores expresan la misma relación semántica y el adverbio *in apodosi* opera anafóricamente. La conjunción subordinante establece en el nivel sintáctico oracional la misma conexión que el adverbio establece en otro plano, un plano discursivo⁷.

(2) Si no reunimos el dinero, *entonces* no haremos el viaje.

(3) Aunque no hemos reunido suficiente dinero, haremos, *no obstante*, el viaje.

En trabajos recientes sobre conjuntivos en griego antiguo han sido etiquetados como ‘apodóticos’⁸, siguiendo la terminología tradicional.

Un tercer caso de empleo conjuntivo de adverbios es aquel en que el adverbio no actúa como conector independiente, sino como reforzador o matizador de la coordinación⁹.

³ QUIRK *et alii* (1985) 644; GREENBAUM (1996) 146; KOVACCI (1999) 768ss.; HUDDLESTON-PULLUM *et alii* (2002) 1319ss.; RAE (2010) 595ss.; CRESPO (2009) para el griego antiguo.

⁴ Los ejemplos que siguen están tomados en su mayor parte de RAE (2010), si bien algunos han sido adaptados.

⁵ Cf. GREENBAUM (1996) 146; RAE (2010) 598.

⁶ Cf. QUIRK *et alii* (1985) 644; GREENBAUM (1996) 146; HUDDLESTON-PULLUM *et alii* (2002) 1319.

⁷ MARTÍNEZ (2012) 143-144.

⁸ MARTÍNEZ-RUIZ YAMUZA (2011); RUIZ YAMUZA (2011). Un buen ejemplo del análisis tradicional es DENNISTON (1959).

⁹ KOVACCI (1999) 769: “en el caso de la ausencia de coordinante léxico, prevalece su valor de matizadores de la yuxtaposición coordinativa”. El empleo de refuerzo o matiz define la categoría para esta autora, de quien tomo los ejemplos (4) y (5). HUDDLESTON-PULLUM *et alii* (2002) 1320 consideran,

(4) No me dijeron nada. Le di gracias a Dios como no te puedes imaginar, y *consecuentemente* ... pues ... salí airoso de esa ocasión.

(5) No me dijeron nada, así que, *consecuentemente*, salí airoso de esa ocasión.

En (4) el adverbio matiza la coordinación copulativa, pero en (5) refuerza la coordinación consecutiva.

Un cuarto y último grupo de adverbios clasificados como conjuntivos por algunos autores¹⁰ es el formado por los ordenadores ('primeramente', 'luego', 'finalmente') y quizá algún otro grupo semántico, que admiten un análisis alternativo a la función conjuntiva, ya sea como adverbios de marco o como disjuntos de estilo.

(6) *Primero* desaparece la pasión, *luego* el amor, hasta desaparece la costumbre de verse. *Finalmente* se esfuman las cuentas corrientes.

(7) –Debemos, pues, readmitirlo en la empresa. –*En primer lugar*, sí. E indemnizarle a razón de 150 euros por día de suspensión, *en segundo término*. –Y concederle dos semanas de vacaciones. –*Por último*, sí.

En (6) los adverbios establecen marcos temporales que van ordenando la sucesión de los hechos y, en consecuencia, podrían analizarse como adverbios de marco¹¹. En (7) se aprecia que los ordenadores pueden aparecer en turno de palabra seguidos de 'sí'/'no' y remiten a un verbo performativo ilocutivo implícito ("digo"), exactamente como hacen los disjuntos de estilo¹².

Adverbios de foco

Los presupuestos metodológicos de este estudio incluyen una definición poco restrictiva de estos adverbios. Por una parte, se caracterizan por su movilidad en la frase y su alcance variable¹³. Por otra parte, se caracterizan porque la aportación semántica del adverbio al contenido de la oración depende de su alcance,

por el contrario, que en estos giros los adverbios son modificadores, esto es, operadores, en el seno del segundo coordinado.

¹⁰ QUIRK *et alii* (1985); GREENBAUM (1996); DRAE (2009).

¹¹ Así KOVACCI (1999) 739. El ejemplo (6) es suyo.

¹² MARTÍN ZORRAQUINO (2010) 127-128. De ella tomo el ejemplo (7).

¹³ DRAE (2010) 2990: "los adverbios de foco se caracterizan por incidir sobre múltiples expresiones, sea a distancia o de forma contigua".

que se corresponde con el foco de la oración, de modo que un término solo puede estar modificado por el adverbio si está focalizado¹⁴. En este sentido las construcciones con adverbios de foco reflejan dos situaciones distintas. En primer lugar, existe la posibilidad de que el foco se identifique por la posición del adverbio¹⁵; así en (8), donde la posición del adverbio invita a entender como foco el segmento “el museo provincial”, dando lugar a la presuposición ‘los turistas visitaron otros lugares’:

(8) Los turistas japoneses visitaron *también* el museo provincial.

Estas construcciones de foco explican que a veces se hable de partículas de foco, en lugar de adverbios¹⁶. En segundo lugar, es típico de los adverbios de foco el comportamiento contrario, consistente en formar construcciones ambiguas, cuya interpretación depende de la entonación y, sobre todo en la lengua escrita, del contexto inmediato. Así en:

(9) Los turistas japoneses *también* visitaron el museo provincial.

Aquí el adverbio podría afectar al segmento “el museo provincial”, pero también a “visitaron”, a “visitaron el museo provincial” o incluso a “los turistas japoneses”, dando lugar a diferentes interpretaciones y presuposiciones. Este fenómeno se conoce como sensibilidad al foco o asociación con el foco¹⁷. De manera que podría decirse del adverbio *también* que puede constituir una construcción de foco, donde delimita e identifica el foco, o formar parte de una construcción sensible al foco, que es dependiente del contexto y exhibe sensibilidad al elemento en foco de la frase¹⁸. Por lo que respecta a la función sintáctica del adverbio, la construcción de foco en (8) favorece su interpretación como modi-

¹⁴ KÖNIG (1991) 29; SUDHOFF (2010) 90.

¹⁵ Esta diferencia es relevante especialmente en la lengua escrita, como es el *corpus* de este estudio. En la lengua hablada es de suponer que el foco siempre esté resaltado por algún tipo de prominencia prosódica.

¹⁶ Sobre las construcciones de foco, véase BERTRAND (2014) 596.

¹⁷ Véase BEAVER-CLARK (2002) y (2003).

¹⁸ Otras expresiones sensibles al foco son las interrogaciones, condicionales irreales, conectores discursivos, adverbios y determinantes cuantificadores, adverbios de frecuencia, expresiones de referencia genérica, ciertos verbos de actitudes y emociones (‘lamentar’), negaciones, superlativos, expresiones de la modalidad; cf. BEAVER-CLARK (2003) 324.

ficador del término focalizado¹⁹. La construcción de (9), en cambio, favorece la interpretación como modificador de la oración que luego interactúa con la estructura informativa de la misma²⁰.

La naturaleza del foco del adverbio es cuestión aparte. Sobre la función de foco en general hay infinidad de estudios publicados y las coincidencias son escasas²¹. Parece haber cierto consenso en que el foco es un elemento dotado de prominencia prosódica o sintáctica con una función discursiva determinada²². Pero hay más acuerdo sobre la parte formal que sobre la nómima de funciones expresadas en la focalización. Y es que en la definición de los fenómenos calificados como foco entran en juego factores diversos, como la novedad de la información²³, la presuposición²⁴ y la convocatoria de alternativas²⁵. De modo que no es razonable buscar una interpretación unitaria del foco, sino distintas interpretaciones que resulten apropiadas para distintos tipos de foco: informativo o presentativo, contrastivo, exhaustivo, selectivo, identificativo, aditivo, paralelo y demás²⁶. En todo caso es claro que distintos adverbios de foco se asocian con distintos tipos de foco.

La clasificación de los adverbios de foco en general, y en particular de los restrictivos o particularizadores, entre los que se incluiría *μάλιστα*, varía de unos autores a otros, dependiendo de los criterios que guían dicha clasificación. Los tipos principales²⁷ están ejemplificados en (10), (11) y (12):

(10) *Solo* Juan lo sabía.

(11) *También* Juan lo sabía.

¹⁹ Un “subjunto” en términos de QUIRK *et alii* (1985).

²⁰ Interpretaciones en esta línea sugieren HUDDLESTON-PULLUM *et alii* (2002) para el inglés; SUDHOF (2010) para el alemán.

²¹ Recientemente MATIĆ (2013) ha sostenido que el foco no es un fenómeno describable en términos de tipología o universales lingüísticos, sino más bien un término con el que se designan fenómenos diversos.

²² DIK *et alii* (1981); FRASER (2001) 140 n.3.

²³ ZUBIZARRETA (1999); HUDDLESTON-PULLUM *et alii* (2002) 1370.

²⁴ LAMBRECHT (1994).

²⁵ JACOBS (1983); ROOTH (1996).

²⁶ KÖNIG (1991) 32; DIK *et alii* (1981).

²⁷ KOVACI (1999) 777ss. añade el grupo de identificativos, con adverbios como ‘exactamente’, ‘precisamente’. Finalmente, hay quienes hablan de focalizadores escalares como una clase trasversal al que pueden pertenecer adverbios de los demás tipos: *μάλιστα* pertenecería a esta clase. En RAE (2010) 761 se incluye asimismo una subcategoría de adverbios de foco de ‘aproximación’ (‘casi’, ‘prácticamente’, ‘apenas’), así como los adverbios de polaridad ‘sí’ y ‘no’.

(12) *Especialmente* Juan lo sabía.

Algunos autores parten de la relación entre el elemento en foco y las alternativas implícitas que convoca y propugnan una gran división entre exclusivos o exhaustivos, como el castellano ‘solo’, e inclusivos o no exhaustivos como el castellano ‘también’. Los restrictivos (‘especialmente’) se encuadrarían entre los inclusivos o aditivos, por sus propiedades presuposicionales y porque inducen a una interpretación no exhaustiva de su foco²⁸: tanto (11) como (12) inducen a una interpretación “otro(s) lo sabía(n)”. Otros autores parten de la relación entre el elemento en foco y el conjunto sobre el que el adverbio expresa una cuantificación. Desde ese punto de partida, agrupan los “particularizadores” junto con los exclusivos en la categoría de restrictivos, porque tomando un enunciado aplicable a todo el conjunto, restringen su aplicabilidad a la parte enfocada²⁹. La función de estos adverbios sería de restricción o selección: el conjunto de individuos a los que en un contexto dado puede aplicarse la proposición “X lo sabía” se reduce absolutamente (‘solo’) o preferentemente (‘especialmente’) a “Juan”.

Estado de la cuestión

El fenómeno de la focalización en griego antiguo ha sido objeto de interés en los últimos años y, en consecuencia, se ha profundizado en el estudio de su expresión mediante el orden de palabras³⁰, conjunciones subordinantes³¹, partículas³² o sintagmas preposicionales³³.

Por lo que respecta al estado actual de la investigación sobre adverbios de foco en griego antiguo, hay que decir que existen muy pocos estudios específicos y en su mayoría son muy recientes, a excepción de las interesantes páginas que Bakker dedica a las partículas de foco en relación con la polaridad y la escalaridad, en concreto sobre el inglés ‘even’ y el griego *περ*, y el capítulo que Dik dedica a la función de partículas en estructuras de foco³⁴. Crespo ofrece una panorámica general de estos adverbios en griego clásico; Redondo ha trabajado sobre los aproximadores; Jiménez Delgado sobre el adverbio *καί* en un par de

²⁸ KÖNIG (1991); KOVACCI (1999).

²⁹ QUIRK *et alii* (1985) 604; HUDDLESTON-PULLUM *et alii* (2002) 592.

³⁰ DIK (1995); (2007); MATIĆ (2003); BERTRAND (2010) y (2014).

³¹ REVUELTA PUIGDOLLERS (2007).

³² RIJKSBARON (1997).

³³ REVUELTA PUIGDOLLERS (2000).

³⁴ BAKKER (1988) 40SS.; DIK (1995).

locuciones concretas; Martínez ofrece un estudio sobre el adverbio *μόνον* y el adjetivo *μόνος* como focalizadores exclusivos; y también Martínez sobre el comparativo *ὁμοίως* y sus escasas propiedades como focalizador aditivo³⁵. No he tenido acceso a estudios sobre focalizadores restrictivos.

FUNCIONES DE ΜΆΛΙΣΤΑ

A continuación ofrezco un análisis de los usos de *μάλιστα* como cuantificador propio y como cuantificador focal. He descartado los casos (un 17%) en que modifica a un numeral o un sintagma nominal cuantificado por un numeral, con función de aproximador, construcción que ejemplifica (13):

(13) Th. 1,54,2 Κερκυραῖοι δὲ τριάκοντα ναῦς μάλιστα διαφθείραντες.

Habiendo hundido unas treinta naves³⁶.

Se han descartado por dos motivos. En primer lugar, por falta de espacio para tratar a fondo la función aproximadora de *μάλιστα*; en segundo lugar, porque aquí el adverbio no actúa como cuantificador, sino que relaciona una cantidad dada con otras que puedan acercársele, indicando proximidad entre cantidades cercanas, que representan el mismo valor en una escala aproximativa. Obsérvese que *τριάκοντα ναῦς* y *τριάκοντα ναῦς μάλιστα* no indican cuantificaciones distintas, sino una misma cuantificación definida de forma más o menos precisa, de modo que *τριάκοντα ναῦς μάλιστα* se verifica con otras cantidades distintas, pero cercanas al treinta.

Cuantificador propio y adjunto del predicado

Como todo superlativo, el adverbio puede tener un valor absoluto o un valor relativo. Al emplearse como superlativo absoluto, *μάλιστα* es cuantificador de grado³⁷ o escalar, indicando que un estado de cosas se da en la mayor medida en que es posible, como se explicita en frecuentes locuciones con formas del verbo *δύνασθαι*.

³⁵ CRESPO (2015); REDONDO (2015); JIMÉNEZ DELGADO (2013a) y (2013b); MARTÍNEZ (2014a) y (2014b).

³⁶ Ofrezco traducciones propias y literales, con el objeto de aclarar mi interpretación de cada pasaje.

³⁷ SÁNCHEZ LÓPEZ (1999) 1036-1037.

(14) Th. 8,45,1 Ἀλκιβιάδης... πρῶτον μὲν ὑποχωρεῖ δεῖσας παρὰ Τισαφέρνην, ἔπειτα ἐκάκου πρὸς αὐτὸν ὅσον ἐδύνατο μάλιστα τῶν Πελοποννησίων τὰ πράγματα.

Alcibiades... primero se refugió, asustado, junto a Tisafernes, y a continuación trató de influirle para perjudicar cuanto podía los asuntos de los peloponesios.

Como expresiones alternativas al adverbio en solitario se encuentran los giros (ἐς) τὰ μάλιστα, así como ὡς/ὅτι/ὅσον μάλιστα, que permiten identificar claramente esta función.

(15) Th. 1,44,2 ξυγκρούειν δὲ ὅτι μάλιστα αὐτοὺς ἀλλήλοις.

[Dejarles] chocar unos contra otros lo más posible.

De modo que este primer grupo funcional está integrado por todas estas expresiones, más los usos en que el adverbio en solitario expresa la misma relación que en ellas. En el plano semántico ejerce una función de Grado, Intensidad o Cantidad. Como todo cuantificador, es un operador que liga variables, pero, a diferencia de otros cuantificadores, las variables no denotan entidades, sino niveles ordenados jerárquicamente en una escala³⁸. Expresa una cuantificación con referencia a otros grados del mismo proceso.

(16) Th. 1,76,4 ἄλλους γ' ἂν οὖν οἰόμεθα τὰ ἡμέτερα λαβόντας δεῖξαι ἂν μάλιστα εἴ τι μετριάζομεν.

Pues creemos que si otros asumieran nuestro imperio, mostrarían perfectamente si somos moderados en algo.

(17) Th. 6,49,2 ἔως ἔτι ἀπαράσκευοί τε εἰσὶ καὶ μάλιστα ἐκπεπληγμένοι.

Mientras los siracusanos estaban todavía mal preparados y asustados al máximo.

En el plano sintáctico es modificador adjunto del predicado y, en consecuencia, puede aparecer coordinado con otros adverbios adjuntos al predicado:

(18) Th. 6,93,2 ποιεῖν ὅπη ἐκ τῶν παρόντων μάλιστα καὶ τάχιστα τις ὠφελία ἕξει τοῖς ἐκεῖ.

³⁸ SÁNCHEZ LÓPEZ (1999) 1090.

Actuar del modo que en las circunstancias presentes pudiera llegar a Sicilia alguna ayuda en la mayor cantidad y lo más rápidamente.

No he detectado ningún caso en que el adverbio se halle en el alcance sintáctico de la negación predicativa. Es de suponer que, en su caso, se vería afectado por ella. Es decir, que una expresión como *οὐ χαίρωσι καὶ λυπῶνται ὅτι μάλιστα se entendería como “no se alegran y se duelen en el mayor grado posible”, con la implicación de que lo hacen en menor grado. Pero es simple especulación.

Por lo demás, el *corpus* presenta un par de casos de modificación de un adjetivo³⁹.

(19) Th. 8,96,5 μάλιστα γὰρ ὁμοίτροποι γενόμενοι ἄριστα καὶ προσεπολέμησαν.

Pues como eran los más semejantes de carácter fueron también los que mejor los combatieron.

No he hallado casos en mi *corpus* donde el adverbio acoja en su ámbito a otro cuantificador, pero puedo citar el siguiente pasaje platónico, que debo a Rodrigo Verano (comunicación personal):

(20) Pl. R. 462b οὐκοῦν ἢ μὲν ἡδονῆς τε καὶ λύπης κοινωνία συνδεῖ, ὅταν ὅτι μάλιστα πάντες οἱ πολῖται τῶν αὐτῶν γιγνομένων τε καὶ ἀπολλυμένων παραπλησίως χαίρωσι καὶ λυπῶνται;

¿Y acaso no vincula la comunidad de placer y dolor, es decir, cuando, en el mayor grado posible, todos los ciudadanos se alegran y se duelen igual ante los sucesos y las pérdidas?

La locución adverbial ὅτι μάλιστα parece afectar al cuantificador universal πάντες, mitigando la lectura exhaustiva que este impone.

Cuantificador focal o presuposicional y adverbio de oración

Los adverbios superlativos ‘relativos’ expresan una cuantificación relativa, indicando un valor mayor que el de los demás miembros del conjunto pertinente, no un valor extremo en una escala. Los cuantificadores focales, en general, “in-

³⁹ También en Th. 3,90,1 y 3,108,3. En total son tres casos de 323.

ducen la interpretación cuantitativa del elemento al que modifican por implicación de existencia (o inexistencia) de otros elementos⁴⁰. Pues bien, los superlativos relativos actúan como cuantificadores focales en la medida en que presuponen un universo de posibles valores alternativos a la expresión cuantificada y seleccionan la referida por el hablante como situada en posición más elevada que las demás en una escala. Como el adjetivo excluyente *μόνος*⁴¹, el superlativo relativo puede exhibir un ‘restringidor’ que exprese el conjunto con referencia al cual se efectúa la cuantificación⁴².

(21) ΤΗ. 2,30,1 Σόλλιόν τε Κορινθίων πόλισμα αἰρουῖσι καὶ παραδιδόασι Παλαιρεῦσιν Ἀκαρνάνων μόνοις τὴν γῆν καὶ πόλιν νέμεσθαι

Toman la ciudad corintia de Solion y se la entregan a los palerenses para que ellos solos de entre los acarnanios se repartan la ciudad y sus campos.

(22) ΤΗ. 1,74,1 καὶ αὐτὸν διὰ τοῦτο ἐτιμήσατε δὴ μάλιστα ἄνδρα ξένον τῶν ὡς ὑμᾶς ἐλθόντων⁴³.

Y a causa de ello fue el extranjero que os visitó a quien más honores tributasteis.

En (21) y (22) un genitivo partitivo explicita el universo de referencia al que pertenecen el término señalado y las alternativas. El adjetivo *μόνος* presenta respecto a las alternativas una relación de exclusión, ya que lo que se predica de su foco se niega para ellas, favoreciendo una lectura exhaustiva. En el caso de *μάλιστα*, por el contrario, se expresa respecto a las alternativas una relación de inclusión del elemento en foco en el conjunto formado también por las alternativas, favoreciendo una lectura no exhaustiva de dicho elemento⁴⁴. En este sentido, su función es próxima a la de los adverbios de foco inclusivos o aditivos. Por lo que respecta, en cambio, a la relación que establecen con el conjunto de referencia, más que una tarea excluyente o incluyente respecto a las alternati-

⁴⁰ SÁNCHEZ LÓPEZ (1999) 1105.

⁴¹ Véase MARTÍNEZ (2014a).

⁴² Tomo el término de SÁEZ DEL ÁLAMO (1999) 1179. KOVACCI (1999) habla de ‘universo de referencia’.

⁴³ La construcción es compleja. Una sintaxis más sencilla habría dado: τῶν ἀνδρῶν ξένων ὡς ὑμᾶς ἐλθόντων. En realidad, ἄνδρα ξένον actúa como restringidor, con el mismo valor que el partitivo, aunque esta construcción es poco habitual en griego antiguo. Compárese el español “Juan es el pintor más importante vivo” (SÁEZ DEL ÁLAMO [1999] 1179). Bekker corrige en αὐτοῖ, aceptado por KRÜGER (1860) y CLASSEN (1862-1878), que echa de menos un καὶ ὃν que introduzca la frase y mantenga una coherencia gramatical con la relativa precedente.

⁴⁴ KOVACCI (1999) 776.

vas, ejercen una función selectiva y restrictiva, en cuanto que restringen la aplicabilidad plena del contenido proposicional a la parte preferida.

En otro orden de cosas, el partitivo de (22) permite identificar αὐτὸν (ἄνδρα ξένον) como el elemento modificado semánticamente por μάλιστα⁴⁵. Efectivamente, el cuantificador relativo y focal se puede vincular semánticamente a un argumento o a un satélite, a diferencia del cuantificador absoluto, que siempre afecta al predicado. En (22) afectaba a un objeto; en (23) al sujeto:

(23) TH. 1,3,3 τεκμηριοῖ δὲ μάλιστα Ὅμηρος· πολλῶ γὰρ ὕστερον ἔτι καὶ τῶν Τρωικῶν γενόμενος οὐδαμοῦ τοὺς ξύμπαντας ὠνόμασεν...

Y lo prueba sobre todo Homero, pues aunque vivió aún mucho después de la guerra de Troya, en ninguna parte los llamó así a todos ellos...

Pero puede asimismo afectar a un satélite o una subordinada, que no denotan entidades concretas. En tal caso cuantifica sobre un conjunto de entidades abstractas, como pueden ser los motivos de una acción:

(24) TH. 1,102,2 μάλιστα δ' αὐτοὺς ἐπεκαλέσαντο ὅτι τειχομαχεῖν ἐδόκουν δυνατοὶ εἶναι.

Pero sobre todo los llamaron porque tenían fama de estar capacitados para asaltar fortificaciones.

Por lo que respecta al alcance semántico del adverbio, se pueden distinguir dos situaciones distintas, cuya diferencia estriba en que el adverbio afecte solo a un término o que afecte también al predicado. Los ejemplos (25) y (26) ilustran la diferencia:

(25) TH. 8,28,2 καὶ προσβαλόντες τῇ Ἰάσῳ αἰφνίδιοι... αἰροῦσιν· καὶ μάλιστα ἐν τῷ ἔργῳ οἱ Συρακόσιοι ἐπηνέθησαν.

Y atacando Yaso de repente... lo capturan; y en la acción fueron alabados sobre todo los siracusanos.

(26) TH. 1,2,3 μάλιστα δὲ τῆς γῆς ἡ ἀρίστη αἰεὶ τὰς μεταβολὰς τῶν οἰκητόρων εἶχεν.

⁴⁵ Pero este giro es muy poco frecuente (apenas tres casos; véase TH. 3,108,3 y 4,86,3) y la mayoría de las veces la interpretación es sensible al contexto, como se muestra poco más abajo.

[Como pensaban que conseguirían la comida diaria necesaria en cualquier parte, emigraban con facilidad.] Y precisamente fue la tierra mejor la que sufrió constantemente migraciones de habitantes.

En (25) se entiende que el adverbio ejerce una doble cuantificación que afecta a predicado (“fueron alabados en mayor grado”) y sujeto (“los siracusanos, frente al resto de atacantes”). En (26) en cambio, afecta solo al sujeto (“la tierra más fértil, frente al resto de Grecia”), y de hecho concurre con otro cuantificador, αἰεὶ, asociado al predicado (“emigraban constantemente”). Por lo demás, (23) es del primer tipo y (24) es del segundo tipo. Efectivamente, en (23) puede apreciarse una relación de μάλιστα tanto con τεκμηριοῖ (‘probar en grado sumo’) como con Ὅμηρος (‘Homero sobre todos los demás’), pero en (24) no se aprecia relación entre el adverbio y ἐπεκαλέσαντο (“los convocaron [sin cuantificar] sobre todo porque... [cuantificado: sobre otros posibles motivos]”). Cuando el estado de cosas en cuestión no es cuantificable, el adverbio actúa más como identificativo que como particularizador⁴⁶.

El comportamiento en el plano semántico sugiere que en el sintáctico el adverbio actúa como adjunto de la oración⁴⁷, con alcance sintáctico sobre toda ella y no como un modificador que incide sintácticamente solo sobre el término cuantificado. Se ha observado, en efecto, que puede incidir semánticamente sobre un sujeto, objeto o adjunto circunstancial, incluso sobre uno de ellos y el predicado a un tiempo. Dada la condición propia de las relaciones sintácticas y semánticas, estos términos a los que afecta en el plano semántico han de formar parte necesariamente del núcleo sintáctico modificado por el adverbio. Por tanto, sería un adjunto de la oración. Favorece, asimismo, esta interpretación la ambigüedad propia de las construcciones con μάλιστα, cuando carecen de restrictor, que es el caso común. Véase el ejemplo (27):

⁴⁶ He reflejado este matiz al traducir “precisamente” en (26), siguiendo a ADRADOS (2002).

⁴⁷ Tomo el término de QUIRK *et alii* (1985), si bien en el sentido con que RAMAT-RICCA (1998) hablan de “sentence adverbs”, que pueden actuar como modificadores de la predicación, la proposición o el enunciado. En nuestro caso sería de la predicación. Por su parte, ellos niegan expresamente que los adverbios de grado y de foco puedan ser adverbios de oración, pero no ofrecen ninguna justificación de tal aserto, que no comparto. Mi análisis de μάλιστα es más acorde con su análisis del adverbio “probably”, al que consideran adverbio de oración cuando su alcance semántico es dependiente del contexto (198-190). Interpretaciones semejantes a la que propongo pueden hallarse en HUDDLESTON-PULLUM *et alii* (2002) para los focalizadores del inglés y en SUDHOFF (2010) para las partículas de foco del alemán.

(27) ΤΗ. 1,38,3 αἱ γοῦν ἄλλαι ἀποικίαι τιμῶσιν ἡμᾶς, καὶ μάλιστα ὑπὸ ἀποίκων στεργόμεθα.

i. “For our other colonies both honour and love us much” (HOBBS [1628]). “At any rate, our other colonies honor us, and we are very much beloved by our colonists” (CROWLEY [1910]).

ii. “Our other colonies at any rate honour us; no city is more beloved by her colonies than Corinth” (JOWETT [1900]⁴⁸).

iii. “Pues las demás colonias nos honran, y son nuestros colonos los que más nos quieren” (ADRADOS [2002]).

El texto es ambiguo y se presta a tres interpretaciones distintas, reflejadas en las traducciones citadas como (i), (ii) y (iii), y que dependen del contexto que se reconstruya para el pasaje y, en definitiva, del término que se interprete como foco en ese contexto.

Más arriba hemos explicado la diferencia entre (i) y (ii-iii) como diferencia sintáctica entre adjunto del predicado y adjunto de oración. Efectivamente, la mejor manera de representar la estructura de (i) es la siguiente:

(28) καὶ [μάλιστα <ἡμεῖς> ὑπὸ ἀποίκων [στεργόμεθα]_{Alcance Sintáctico}]
i. καὶ [[μάλιστα]_{Foco} <ἡμεῖς> ὑπὸ ἀποίκων στεργόμεθα]

El adverbio aparece como adjunto del predicado y, en consecuencia, este constituye la totalidad de su alcance sintáctico. Con este sentido el adverbio no puede afectar semánticamente a otro término de la predicación. El texto versa sobre el hecho establecido de que “las colonias nos quieren” y el aserto sería “en grado sumo”. Es decir, el adverbio sería el foco informativo de su oración; el resto, ἡμεῖς ὑπὸ ἀποίκων στεργόμεθα, es información presupuesta y compartida por los interlocutores. Se puede suponer que en la estructura prosódica de (28.i) el adverbio estaría dotado de cierta prominencia y marcado así como foco informativo. Dado que los adjuntos de predicado pueden estar enfocados o focalizados, pero no los adjuntos de oración⁴⁹, es lógico pensar que actúa como adjunto del predicado y no de la oración.

Por su parte, la manera más directa de explicar la ambigüedad que permite elegir entre (ii) y (iii) es partir de una misma estructura sintáctica, reflejada en

⁴⁸ Cf. CLASSEN (1862-1878): “aus dem nachdrücklich ans Ende gestellten ἡμᾶς ergänzt sich auch zu μάλιστα leicht ἡμεῖς”.

⁴⁹ Véase QUIRK *et alii* (1985); HUDDLESTON-PULLUM *et alii* (2002).

(29) y que sitúa toda la predicación en el alcance sintáctico del adverbio y la identifica como el núcleo al que el adverbio modifica.

(29) καὶ [μάλιστα [<ήμεῖς> ὑπὸ ἀποίκων στεργόμεθα]_{Alcance Sintáctico}]

ii. καὶ [μάλιστα [<ήμεῖς>]_{Foco} ὑπὸ ἀποίκων στεργόμεθα]

¿A quién aprecian más los colonos?

iii. καὶ [μάλιστα <ήμεῖς> [ὑπὸ ἀποίκων]_{Foco} στεργόμεθα]

¿Quién nos aprecia más?

Las diferencias entre (ii) y (iii) serían estrictamente semánticas y se explicarían en términos de sensibilidad al foco o asociación con el foco. Como sucede con otros términos sensibles al foco, la aportación semántica de estos adjuntos a su oración no está determinada por sus propiedades sintácticas, sino por el contexto, que señala el término al que se asocian y al que afectan.

Favorece, además, esta interpretación el comportamiento del adverbio ante la negación. El adverbio que afecta semánticamente a un término distinto del predicado no es afectado por la negación predicativa, según se puede observar en el pasaje siguiente:

(30) ΤΗ. 2,37,3 ἀνεπαχθῶς δὲ τὰ ἴδια προσομιλοῦντες τὰ δημόσια διὰ δέος μάλιστα οὐ παρανομοῦμεν, τῶν τε αἰεὶ ἐν ἀρχῇ ὄντων ἀκροάσει καὶ τῶν νόμων.

Y nos relacionamos en privado sin estorbarnos y no infringimos la ley en lo público, más que nada por un temor respetuoso, pues obedecemos a los gobernantes de turno y a las leyes.

En (30) μάλιστα afecta al sintagma διὰ δέος, “sobre todo por respeto y no por otro motivo”. De actuar como adjunto al predicado, el sentido sería “no infringimos la ley todo lo posible”, implicando un grado menor de infracción: “la infringimos, pero no tanto”. El sentido, evidentemente, no es ese. Así pues, este comportamiento ante la negación confirma que la diferencia entre el adjunto del predicado y el adjunto oracional puede y debe explicarse en términos estructurales, es decir, sintácticos.

Por otra parte, como adjunto de oración sensible al foco, el adverbio es compatible con otra construcción de foco, incluso de modo que los focos de ambas construcciones no coincidan:

(31) TH. 1,15,3 μάλιστα δὲ ἐς τὸν πάλαι ποτὲ γινόμενον πόλεμον Χαλκιδέων καὶ Ἐρετριῶν καὶ τὸ ἄλλο Ἑλληνικὸν ἐς ζυμμαχίαν ἐκατέρων διέσθη.

[No se habían creado alianzas y las guerras se hacían entre estados vecinos.] Fue principalmente para la guerra, acontecida antaño, entre los calcídeos y los eretrios, cuando también el resto de Grecia se dividió para aliarse con cada uno de ellos.

Obsérvese la diferencia entre el adjunto de oración y el adjunto enfocante καί: μάλιστα podría afectar semánticamente al sintagma τὸ ἄλλο Ἑλληνικὸν en un contexto adecuado, pero el καὶ adverbial, sea cual sea el contexto, solo puede afectar al término adyacente al que precede. La diferencia se explica adecuadamente partiendo de que καὶ actúa en el plano sintáctico como modificador de un sintagma nominal o preposicional, mientras que μάλιστα actúa como adjunto oracional con alcance semántico variable. Los adverbios reflejan la diferencia entre una construcción de foco y una construcción con sensibilidad al foco.

*Focalizador restrictivo:
¿construcción apositiva o coordinativa?*

Junto a los empleos de μάλιστα como adjunto oracional, se registran usos del adverbio como focalizador restrictivo, con mención explícita del conjunto al que pertenece la parte focalizada. La relación expresada es la misma en ambos casos, pero ahora el conjunto de referencia es siempre explícito. Por lo que respecta a la estructura de la expresión, en el *corpus* solo se registran construcciones coordinativas con καὶ ο δέ⁵⁰.

(32) TH. 1,6,5 ἔτι δὲ καὶ ἐν τοῖς βαρβάροις ἔστιν οἷς νῦν, καὶ μάλιστα τοῖς Ἀσιανοῖς, πυγμῆς καὶ πάλης ἄθλα τίθεται, καὶ διεζωμένοι τοῦτο δρῶσιν.

Y todavía entre los bárbaros hay algunos hoy, y sobre todo los asiáticos, entre los cuales se celebra boxeo y lucha y eso lo hacen con taparrabos.

(33) TH. 4,43,5 τὸ δὲ ἄλλο στρατόπεδον ἀμφοτέρωθεν ἐμάχετο ξυνεχῶς, μάλιστα δὲ τὸ δεξιὸν κέρας τῶν Κορινθίων, ἐφ' ᾧ ὁ Λυκόφρων ὦν κατὰ τὸ εὐώνυμον τῶν Ἀθηναίων ἠμύνετο·

⁵⁰ Habría que examinar un *corpus* más amplio para determinar la extensión de esta construcción. En cualquier caso, es interesante observar que, si como es de esperar, la relación expresada fuese la misma, entonces la construcción sin conjunción podría explicarse como de coordinación asindética, como ΚΟΝΑΚΚΙ (1999:776) aprecia en las construcciones equivalentes del castellano.

El resto del ejército luchaba sin cesar desde ambos flancos, pero sobre todo el ala derecha de los corintios, al mando de la cual Licofrón se defendía ante el ala izquierda ateniense.

En el plano sintáctico, la construcción plantea una cuestión interesante. El primer problema es que todos los casos de esta construcción son coordinativos, la mayoría con καί, alguno con δέ. El empleo de este último excluye cualquier tentación de ver en la partícula una función enfatizante, no conectora. Por otra parte, la construcción se explica como auténticamente coordinativa si se considera que presenta a la vez el conjunto y la parte destacada. Se trataría, en fin, de un caso de coordinación aditiva⁵¹, un tipo de coordinación asimétrica en que el término añadido se entiende como expansión informativa del anterior; un añadido —informativamente hablando— que induce a una reinterpretación del enunciado con referencia a la parte destacada.

Se debería entender, por tanto, como una construcción coordinativa y no como una construcción apositiva⁵², a menos que se formule la relación apositiva como una relación graduable. Los autores de la *Comprehensive Grammar of the English Language* lo entienden de ese modo y proponen una escala de relaciones semánticas dentro del ámbito de la función sintáctica apositiva para la aposiciones no restrictivas, que iría desde la relación de equivalencia (más apositiva) a una relación más libre y desigual (menos apositiva)⁵³. Precisamente la relación de inclusión en la aposición parcial o partitiva representaría el tipo semántico más periférico del concepto de aposición y además el más marcado, pues requiere de marca formal, tipo “particularly”. De modo que el tipo de aposición particularizante, expresado por adverbios como “especially”, sería el menos apositivo de todos. Si se acepta, pues, este entendimiento de la aposición como cuestión de grado, las construcciones que nos ocupan se podrían definir como menos apositivas o como apositivas, pero menos prototípicas, en la periferia de la categoría⁵⁴.

⁵¹ Un caso de lo que QUIRK *et alii* (1985) 1312 denominan “appended coordination”.

⁵² Así lo entiende KOVACCI (1999) 776 para el castellano, señalando que la relación se convertiría en apositiva precisamente si se omite el adverbio.

⁵³ QUIRK *et alii* (1985) 1308.

⁵⁴ Para más detalles sobre la relación de inclusión y la función de aposición (libre) remito a HERINGA (2002) 28ss.

Adverbio conjuntivo

En los usos como adjunto de la oración, *μάλιστα* convoca unas alternativas implícitas. En la construcción de focalizador restrictivo, se hace mención explícita del universo que las incluye, pero nunca mención directa de las alternativas, y en la función del adverbio prevalece la vertiente restrictiva sobre la inclusiva o aditiva. En las construcciones que analizo a continuación, por el contrario, se explicita tanto la alternativa como el elemento predominante y en la relación expresada entre el foco y las alternativas explícitas prevalece la vertiente aditiva. Por ello ambos términos aparecen, como en el tipo anterior, en relación coordinativa y el adverbio actúa como refuerzo de conectores enumerativos o aditivos (*μὲν, δέ, καί*).

Efectivamente, en párrafos que contienen una enumeración con estructura de lista y suelen estar estructurados y cohesionados mediante conectores aditivos y enumerativos —la cohesión semántica en una lista es nula—, el adverbio se emplea combinado con el conector para realzar el segmento que este conecta. Puede considerarse entonces que *μάλιστα* actúa como adverbio conjuntivo o más bien como parte de una locución adverbial conjuntiva, donde matiza el tipo de ordenación o adición expresado por el conector. Aun cuando el sentido del adverbio en estas construcciones es coherente con su valor léxico como superlativo relativo, en este caso, y perfectamente compatible con el del adverbio en función de focalizador, dos hechos favorecen la identificación de su estatus sintáctico como miembro de una locución conjuntiva. El primero es su posición fija, junto al conector al que matiza, ya sea en la expresión *μάλιστα δέ* o en la locución *καί μάλιστα*. Y el segundo, más contundente, es que en todos los pasajes examinados el alcance de la conjunción y del adverbio *μάλιστα* es el mismo, lo que sugiere que actúan de forma armónica.

Como conjuntivo, pues, opera en el plano de las relaciones lógicas entre proposiciones o enunciados y no en el de la representación de los hechos, añadiendo un matiz escalar a la conexión aditiva y señalando que el elemento añadido ocupa una posición elevada en una escala informativa o argumentativa. Aparece combinado con *μὲν* para introducir el primer elemento de la enumeración:

(34) Τη. 1,75,3 ἔξ αὐτοῦ δὲ τοῦ ἔργου κατηναγκάσθημεν τὸ πρῶτον προαγαγεῖν αὐτὴν ἔς τόδε, μάλιστα μὲν ὑπὸ δέους, ἔπειτα καὶ τιμῆς, ὕστερον καὶ ὠφελίας.

Y por el propio hecho nos vimos obligados lo primero a hacer avanzar nuestro imperio hasta el punto actual, sobre todo por miedo, luego por la honra y, finalmente, por provecho.

Con frecuencia se presentan los elementos enumerados como alternativos, en una suerte de pseudocoordinación disyuntiva: μάλιστα μὲν... εἰ δὲ μή. La construcción presenta el primer elemento como preferente y luego el segundo como una alternativa aceptable, a veces marcada con γε, “al menos”.

(35) TH. 1,32,1 Δίκαιον, ὧ Ἀθηναῖοι, τοὺς μήτε εὐεργεσίας μεγάλης μήτε ξυμμαχίας προυφειλομένης ἤκοντας παρὰ τοὺς πέλας ἐπικουρίας, ὥσπερ καὶ ἡμεῖς νῦν, δεισομένους ἀναδιδάξαι πρῶτον, μάλιστα μὲν ὡς καὶ ξύμφορα δέονται, εἰ δὲ μή, ὅτι γε οὐκ ἐπιζήμια, ἔπειτα δὲ ὡς καὶ τὴν χάριν βέβαιον ἔξουσιν·

Es justo, atenienses, que los que sin que se les deba una gran ayuda o alianza vienen a sus vecinos, como de hecho nosotros ahora, a pedir una alianza, muestren primero, preferentemente, que pidan una cosa útil, y si no, al menos no perjudicial, y además que guardarán una gratitud inalterable.

El contraste con la alternativa puede ser recalcado por un conjuntivo contrastivo, como τούναντίον, “por el contrario”.

(36) TH. 1,40,4 καίτοι δίκαιοί γ' ἐστὲ μάλιστα μὲν ἐκποδῶν στήναι ἀμφοτέροις, εἰ δὲ μή, τούναντίον ἐπὶ τούτους μεθ' ἡμῶν ἰέναι.

Sin embargo es lo justo que, preferentemente, permanezcáis al margen de ambos bandos, y si no, que por el contrario os unáis a nosotros contra ellos.

En general, es más frecuente introduciendo el último término de la enumeración. Destaca por su frecuencia la correlación τε... καί... μάλιστα δέ, aunque también se emplean otras construcciones correlativas como τε... καὶ μάλιστα:

(37) TH. 1,138,2 ἀφικόμενος δὲ μετὰ τὸν ἐνιαυτὸν γίγνεται παρ' αὐτῷ μέγας καὶ ὅσος οὐδεὶς πω Ἑλλήνων διὰ τε τὴν προϋπάρχουσαν ἀξίωσιν καὶ τοῦ Ἑλληνικοῦ ἐλπίδα, ἣν ὑπέτιθει αὐτῷ δουλώσειν, μάλιστα δὲ ἀπὸ τοῦ πείραν διδοῦς ξυνετὸς φαίνεσθαι.

Y pasado un año se presentó ante el Rey y se hizo poderoso junto a él como ningún otro griego antes, por la fama que le precedía y por la esperanza puesta en Grecia, que aquel prometía esclavizar para él, y sobre todo porque daba pruebas de ser inteligente.

(38) TH. 8,2,3 ἡ δὲ τῶν Λακεδαιμονίων πόλις πᾶσι τε τούτοις ἐθάρσει καὶ μάλιστα ὅτι οἱ ἐκ τῆς Σικελίας αὐτοῖς ξύμμαχοι πολλῇ δυνάμει, κατ' ἀνάγκην ἤδη τοῦ ναυτικοῦ προσγεγενημένου, ἅμα τῷ ἦρι ὡς εἰκὸς παρέσεσθαι ἔμελλον.

Esparta cobraba ánimo por todo ello y, sobre todo, porque sus aliados de Sicilia, estando ya por necesidad la escuadra de su parte, previsiblemente iban a presentarse ante ellos con mucha fuerzas al llegar a la primavera.

Igualmente, se emplea el adverbio como refuerzo de la construcción ἄλλος τε... καί (μάλιστα), y entonces añade un valor escalar a la identificación del término focalizado frente al resto del conjunto. Esta construcción, obviamente, siempre toma la forma de coordinación correlativa:

(39) TH. 4,26,6 καὶ ἐσῆγον ἄλλοι τε παρακινδυνεύοντες καὶ μάλιστα οἱ Εἰλωτες.

Y los introducían entre otros que corrían un riesgo evidente, sobre todo los hilotas.

(40) TH. 4,52,3 καὶ ἦν αὐτῶν ἡ διάνοια τὰς τε ἄλλας πόλεις τὰς Ἀκταίας καλουμένας, ἅς πρότερον Μυτιληναίων νεμομένων Ἀθηναῖοι εἶχον, ἐλευθεροῦν, καὶ πάντων μάλιστα τὴν Ἄντανδρον.

Y su intención era liberar las demás ciudades llamadas acteas, anteriormente habitadas por los mitilenios, pero ahora en poder de los atenienses, y sobre todo la ciudad de Antandro.

CONCLUSIÓN

En las secciones precedentes he presentado un análisis funcional que permite identificar el adverbio μάλιστα como cuantificador propio y como cuantificador focal o presuposicional. He mostrado sus propiedades semánticas y sintácticas en cada caso y desde esas vertientes he probado la cuestión planteada de inicio, que actúa como adverbio de foco —ya como adjunto sensible al foco, ya como adverbio en construcción de foco— y que también actúa como conjuntivo, concretamente como matizador de conectores aditivos.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- ADRADOS, F.R. (2002), *Tucídides. Historia de la guerra del Peloponeso*, Madrid, Centro de Estudios Políticos y Constitucionales.
- BEAVER, D.I.-B.Z. CLARK (2002), "The Proper Treatments of Focus Sensitivity", en L. MIKKELSEN-C. POTTS (eds.), *WCCFL 21 Proceedings*, Somerville (MA), 15-28.

- BEAVER, D.I.-B.Z. CLARK (2003), "Always and Only: Why not all Focus-Sensitive Operators Are Alike", *Natural Language Semantics* 11, 323-362.
- BAKKER, E.J. (1988), *Linguistics and Formulas in Homer. Scalarity and the Description of the Particle περ*, Amsterdam, Benjamins.
- BERTRAND, N. (2010), *L'ordre des mots chez Homère: structure informationnelle, localisation et progression du récit*, Paris, Université Paris-Sorbonne 4, Tesis Doctoral.
- BERTRAND, N. (2014), "Focus", en G.K. GIANNAKIS (ed.), *Encyclopedia of Ancient Greek Language and Linguistics*, Leiden, Brill, 595-598.
- BOSQUE, I.-V. DEMONTE (eds.) (1999), *Gramática descriptiva de la lengua española*, Madrid, Espasa-Calpe.
- CLASSEN, J. (1862-1878), *Thukydides*, Berlín, Weidmannsche Buchhandlung.
- CRESPO, E. (2009), "Conjunctive Adverbs in Ancient Greek", en K. LOUDOVÁ-M. ŽÁKOVÁ (eds.), *Early European Languages in the Eyes of Modern Linguistics*, Breno, Masarik University, 111-120.
- CRESPO, E. (2015), "Adverbios de foco en griego clásico", en J. VELA-J.F. FRAILE-C. SÁNCHEZ (eds.), *Studia Classica CaesarAugustana. Vigencia y presencia del mundo clásico hoy: XXV años de Estudios Clásicos en la Universidad de Zaragoza*, Zaragoza, Universidad, 207-232.
- CROWLEY, R. (1910), *Thucydides. The Peloponnesian War*, Londres, J.M. Dent.
- DENNISTON, J.D. (1959), *Greek Particles*, Oxford, Oxford University Press.
- DIK, H. (1995), *Word Order in Ancient Greek*, Amsterdam, Gieben.
- DIK, S. et alii (1981), "On the Typology of Focus Phenomena", en T. HOEKSTRA et alii (eds.), *Perspectives on Functional Grammar*, Dordrecht, Foris, 41-74.
- FRASER, B. (2001), "The Clause Start in Ancient Greek. Focus and the Second Position", *Glotta* 77, 138-177.
- GREENBAUM, S. (1996), *The Oxford English Grammar*, Oxford, Oxford University Press.
- HERINGA, H. (2002), *Appositional Constructions*, Utrecht, LOT.
- HOBBS, T. (1628), *History of the Peloponnesian War*, Londres, Bohn-Street.
- HUDDLESTON, R.-G.K. PULLUM et alii (2002), *The Cambridge Grammar of the English Language*, Cambridge, Cambridge University Press.
- JACOBS, J. (1983), *Fokus und Skalen. Zur Syntax und Semantik der Gradpartikeln im Deutschen*, Tubinga, Niemeyer.
- JIMÉNEZ DELGADO, J.M. (2013a), "Καὶ μάλα: estructuras de focalización y polaridad positiva", *Veleia* 30, 249-258.
- JIMÉNEZ DELGADO, J.M. (2013b), "Locuciones aditivas y focalización: πρὸς δὲ καί", *Archivio glottologico italiano* 98.2, 150-174.
- JOWETT, B. (1900), *Thucydides, translated into English, to which is prefixed an essay on inscriptions and a note on the geography of Thucydides*, Oxford, Clarendon Press.
- KOVACCI, O. (1999), "El adverbio", en BOSQUE-DEMONTTE (1999) 705-786.
- KÖNIG, E. (1991), *The Meaning of Focus Particles: A Comparative Perspective*, Londres-Nueva York, Routledge.
- KRÜGER, K.W. (1860), *Θουκυδίδου συγγραφή*, Berlín, Krüger Verlagsbuchhandlung.
- LAMBRECHT, K. (1994), *Information Structure and Sentence Form: Topic, Focus, and the Mental Representations of Discourse Referents*, Cambridge-Nueva York, Cambridge University Press.
- MARTÍN ZORRAQUINO, M.A. (2010), "Los marcadores del discurso y su morfología", en O. LOUREDA-E. ACÍN (eds.), *Los estudios sobre marcadores del discurso en español hoy*, Madrid, Arco Libros, 93-181.
- MARTÍNEZ, R. (2012), "Adverbios conjuntivos en griego antiguo: οὐτως como conector de ordenación en la lengua de Tucídides", en A. CABEDO NEBOT-P. INFANTE RÍOS (eds.), *Lingüística XL. El lingüista del siglo XXI*, Madrid, SEL, 141-147.

- MARTÍNEZ, R. (2014a), “Adverbios de foco en griego antiguo: μόνov frente a μόνovς en la prosa historiográfica clásica y helenística”, *CFC(g)* 24, 9-29.
- MARTÍNEZ, R. (2014b), “El uso conjuntivo y focalizador de ὁμοίωvς en la prosa griega clásica y postclásica”, *RSEL* 44.1, 65-82.
- MARTÍNEZ, R.-E. RUIZ YAMUZA (2011), “Una aproximación escalar al empleo del adverbio como adjunto y conjunto: οὕτωvς”, *Habis* 42, 317-337.
- MATIĆ, D. (2003), “Topic, Focus, and Discourse Structure: Ancient Greek Word Order”, *Studies in Language* 27,3, 573-633.
- MATIĆ, D. (2013), “The Meaning of Focus: The Significance of an Interpretation-Based Category in a Cross-Linguistic Analysis”, *Journal of Linguistics* 49, 127-163.
- SÁEZ DEL ÁLAMO, L.A. (1999), “Los cuantificadores: las construcciones comparativas y superlativas”, en BOSQUE-DEMONTTE (1999) 1129-1188.
- MAUERSBERGER, A. (ed.) (1998-2006), *Polybios-Lexicon*, 3 vols., Berlín, Akademie Verlag.
- POWELL, J.E. (1938), *A Lexicon to Herodotus*, Cambridge, Cambridge University Press.
- QUIRK, R. et alii (1985), *A Comprehensive Grammar of the English Language*, Londres-Nueva York, Longman.
- RAMAT, P.-D. RICCA (1998), “Sentence Adverbs in the Languages of Europe”, en J. VAN DER AUWERA (ed.), *Adverbial Constructions in the Languages of Europe*, Berlín, De Gruyter, 187-275.
- RAE (2009), *Nueva gramática de la lengua española. Morfología y sintaxis*, Madrid, Espasa-Calpe.
- RAE (2010), *Nueva gramática de la lengua española. Manual*, Madrid, Espasa-Calpe.
- REDONDO, E. (2015), “Adverbios de foco y marcadores discursivos: el griego σχεδόν en la novela griega antigua”, *Minerva* 28, 85-105.
- REVUELTA PUIGDOLLERS, A. (2000), “Parallel Focus Particles, Especially in Ancient Greek”, en M. MARTÍNEZ HERNÁNDEZ et alii (eds.), *Cien años de investigación semántica: de Michel Bréal a la actualidad*, 2 vols., Madrid, Ediciones Clásicas, 2, 1175-1190.
- REVUELTA PUIGDOLLERS, A. (2007), “Oraciones Comparativas en griego moderno”, en O. MATOS-F.J. ALONSO ALDAMA (eds.), *Cultura neogriega, tradición y modernidad. Actas del III congreso de Neohelenistas de Iberoamérica*, Vitoria, Universidad del País Vasco, 605-619.
- RIJKSBARON, A. (ed.) (1997), *New Approaches to Greek Particles*, Amsterdam, Gieben.
- ROOTH, M. (1996), “Focus”, en S. LAPPIN (ed.), *The Handbook of Contemporary Semantic Theory*, Oxford, Blackwell, 271-297.
- RUIZ YAMUZA, E. (2011), “Apodictic Uses between Syntax and Text”, en E. Torregro-E. Crespo-A. Pompei (eds.), *Linguistics and Classical Languages (Rome. February 17th-19th 2011). Book of Abstracts*, Madrid-Roma, Universidad Autónoma de Madrid-Università degli Studi di Roma, 65.
- SÁNCHEZ LÓPEZ, C. (1999), “Los cuantificadores: clases de cuantificadores y estructuras cuantificativas”, en BOSQUE-DEMONTTE (1999) 1025-1128.
- SUDHOFF, S. (2010), *Focus Particles in German*, Amsterdam, Benjamins.
- ZUBIZARRETA, M.L. (1999), “Las funciones informativas: tema y foco”, en BOSQUE-DEMONTTE (1999) 4215-4244.